

**GUÍA** | VACUNA CONTRA EL VPH  
SPANISCH



# La vacuna contra el VPH para jóvenes



**MiMi** Das Gesundheitsprojekt  
Mit Migranten  
für Migranten

**Ethno-  
Medizinisches  
Zentrum e.V.**



## Impressum (Aviso legal)

Guía Vacuna contra el VPH – La vacuna contra el VPH para jóvenes

**Editor:**

Centro Etno-Médico Alemania (EMZ e.V.)  
Freundallee 25, 30173 Hannover | Alemania

**Redacción y control de calidad técnica:**

Ramazan Salman, Matthias Wentzlaff-Eggebert, Pablo Linares, Lukas Kaiser

**Diseño:** eindruck.net, 30175 Hannover

**Ilustraciones:** deanhills.com, 55130 Mainz

**Traducción:** Centro Etno-Médico Alemania (EMZ e.V.)

**Pedidos:**

Pedidos online: [www.hpv-impfung-mehrsprachig.de](http://www.hpv-impfung-mehrsprachig.de) | [www.mimi.bayern](http://www.mimi.bayern)  
Correo electrónico: [bestellportal@ethnomed.com](mailto:bestellportal@ethnomed.com) | [salman@ethnomed.com](mailto:salman@ethnomed.com)  
Descargas PDF: [www.hpv-impfung-mehrsprachig.de](http://www.hpv-impfung-mehrsprachig.de)  
Para pedidos de folletos en papel: Ethno-Medizinisches Zentrum e.V.,  
Freundallee 25, 30173 Hannover

**Disponible en diferentes idiomas**

**Referencias URL:** los contenidos de páginas externas a las que se hace referencia aquí son responsabilidad de sus respectivos titulares.

La presente guía está concebida para un público amplio. Con el fin de garantizar que el contenido sea correcto, se reservan todos los derechos. Un uso diferente al legalmente previsto requiere de la autorización previa por escrito del Centro Etno-Médico.

**Última actualización:** 2024

Agradecemos a la empresa MSD Sharp & Dohme GmbH su amable apoyo en la realización de este folleto.

Con el apoyo de:



## Estimadas lectoras, estimados lectores:

*La mayoría de las personas se infectan, al menos una vez en la vida, con un virus del papiloma humano (VPH). La mayoría de las infecciones por VPH son asintomáticas y se curan por sí solas, al cabo de un año. Sin embargo, en algunos casos pueden provocar determinadas condiciones precancerosas o cánceres.*

*Solamente en Alemania, cada año unas 7850 personas enferman de un cáncer cuyo origen es una infección por VPH.*

*Una de las más importantes medidas preventivas contra los cánceres provocados por VPH es la vacunación. Sin embargo, según una encuesta realizada en Europa por MSD, muchos padres y madres no son conscientes de ello.*

*Como miembros de la iniciativa "ENTSCHIEDEN. Gegen Krebs." queremos informar sobre el VPH, junto con médicas y médicos, mutuas de enfermedad y organizaciones sanitarias.*

*Una aportación importante es esta guía, ya que una infección por VPH puede afectar a cualquier persona, independientemente de su origen, cultura o idioma. Para que madres, padres y personas jóvenes puedan decidir sobre la vacunación, hemos recogido todos los datos importantes y los presentamos en varios idiomas.*

Ramazan Salman  
Gerente  
Ethno-Medizinisches Zentrum e.V.

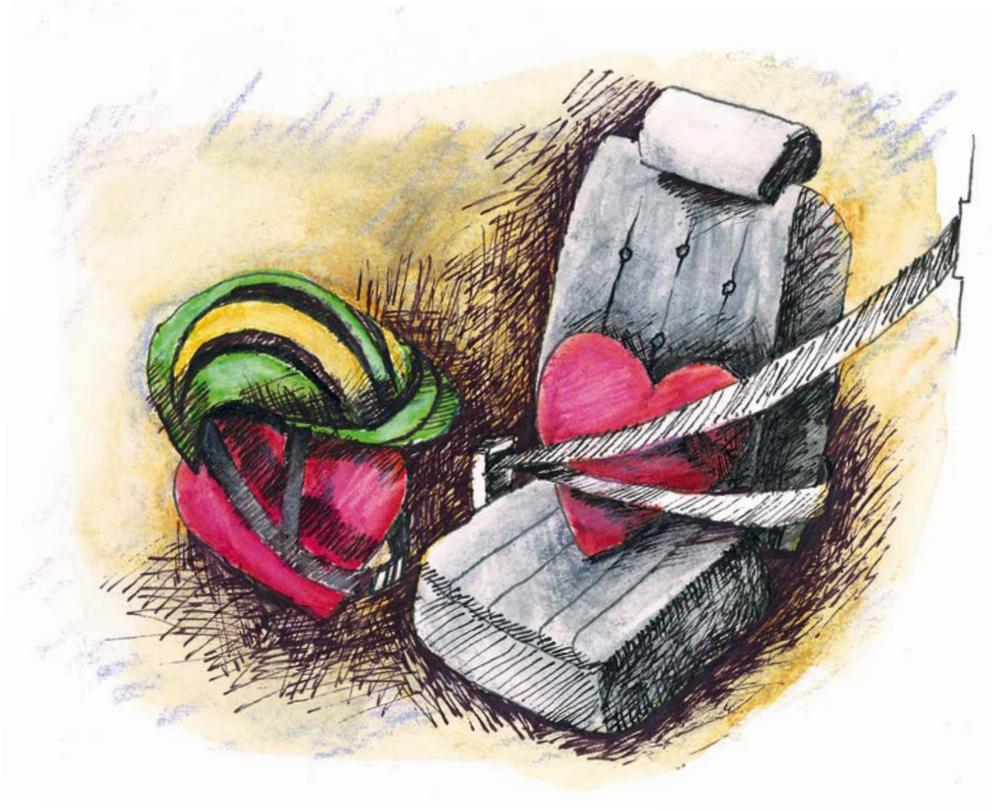
Dr. Ahmed Khalifa  
Director Médico  
MSD Sharp & Dohme GmbH



## Contenido

▷ Guía rápida	7
▷ Estimadas madres, estimados padres	8
▷ Estimadas y estimados jóvenes	10
▷ Estimada joven adulta, estimado joven adulto	12
¿Cómo funciona el reembolso de los gastos para adultos?	
Documentación para el reembolso	
▷ Qué debemos saber sobre los virus del papiloma humano	14
¿Qué son los virus del papiloma humano?	
¿Cómo se contagia el VPH?	
¿Cómo se desarrolla el cáncer tras la infección por VPH?	
¿Qué tipos de cáncer puede causar la infección por VPH?	
¿Qué otra enfermedad puede causar la infección por VPH?	
▷ Qué debemos saber sobre la vacuna contra el VPH	16
¿Cómo funcionan las vacunas?	
¿Cuál es el grado de seguridad de la vacuna?	
Posibles efectos secundarios	
¿Por qué es importante la edad para la vacunación?	
¿Cómo se administra la vacuna?	
¿Dónde se administra la vacuna?	
▷ Para médicas y médicos	20
▷ Fuentes de información	22

## Guía rápida



- ▶ Algunos cánceres, como el cérvico-uterino y el de ano, son causados por una infección con determinados virus del papiloma humano (VPH). A nivel mundial, uno de cada 20 nuevos diagnósticos de cáncer está relacionado con estos virus.
- ▶ Los VPH están muy extendidos en todo el mundo, y se transmiten por contacto corporal íntimo.
- ▶ **La vacunación temprana contra el VPH puede prevenir determinados cánceres relacionados con este virus.**
- ▶ La vacuna debería administrarse a los niños en una edad lo más temprana posible. Está recomendada para todas las personas jóvenes entre los 9 y los 14 años, independientemente de su género.
- ▶ Si no se ha recibido la vacunación, es posible recuperarlo hasta la edad de 17 años, o incluso después.
- ▶ La vacuna está disponible en cualquier médica o médico de tu/su confianza, especialmente en las consultas de medicina general, pediatría y ginecología.
- ▶ Las mutuas públicas, y normalmente también las privadas, pagan por la vacunación hasta la edad de 17 años, y algunas también lo hacen después de esa edad, si se llega a un acuerdo.

Independientemente de nuestras diferencias culturales, todas las personas mantenemos relaciones íntimas a lo largo de nuestra vida. Por ello, puede producirse una infección por VPH, causante de determinados cánceres relacionados con el VPH.

**Ahora podemos hacer algo para que nuestra juventud tenga un futuro sano: si procuramos que reciban una vacuna contra el VPH de forma temprana, les protegeremos contra determinados cánceres relacionados con el VPH.**

## Estimadas madres, estimados padres:

Sin duda alguna, para ustedes es natural cuidar la salud de sus hijos, y protegerlos ante riesgos innecesarios.

Por lo tanto, seguramente sus hijos estarán ya vacunados contra distintas enfermedades, como el sarampión, las paperas, la rubeola y la tosferina.

Normalmente, estas vacunas ya se administran durante los **reconocimientos médicos "U"** en los primeros años de vida.

Sin embargo, la vacunación contra los virus del papiloma humano (VPH) no se realiza hasta una edad comprendida entre los 9 y los 14 años. En esta etapa, los niños no acuden al médico con mucha frecuencia.

Razón de más para convertir la vacuna contra el VPH en parte integrante de la prevención sanitaria para su hija o hijo. Asegúrese de que reciba esta vacuna a tiempo.

La vacunación contra el VPH está recomendada por la STIKO para todas las personas jóvenes de entre 9 y 14 años, independientemente de su género.

Cuando se introdujo, se trataba principalmente de proteger contra el cáncer cérvico-uterino. Por ello, al principio eran sobre todo las niñas y otras personas jóvenes con útero quienes recibían esta vacuna. Entretanto, ha quedado claro que también los niños deberían recibir la vacuna, para prevenir determinados cánceres relacionados con el VPH.

Además, se genera así una protección mutua contra el contagio que podría producirse después, con el contacto corporal íntimo.

No dude en solicitar información a una médica o un médico de su confianza, y pida una cita para la vacunación contra el VPH.

También el reconocimiento médico juvenil J1 para personas jóvenes de entre 12 y 14 años es una ocasión de completar la pauta de vacunación antes de cumplir los 15 años.

¡No tenga reparo en preguntar! También puede llevar consigo algún material informativo, como por ejemplo este folleto, y usarlo para hablar de la vacuna con su médica o médico.

### "Un paso más..."

Edad	Prevención
0	➤ Reconocimientos preventivos durante el embarazo (recogidos en la cartilla de maternidad "Mutterpass")
0 a 6	➤ Reconocimientos de detección temprana U1 a U9 (recogidos en la cartilla de reconocimientos U) además de los reconocimientos de detección temprana para enfermedades de los dientes, la boca y las mandíbulas
a partir de 6	➤ Reconocimientos dentales periódicos (recogidos en la cartilla de bonificaciones "Bonusheft" de la mutua de enfermedades, a partir de los 12 años)
<b>9-17</b>	➤ <b>Vacuna contra el VPH (9 a 14 años) o vacuna de recuperación contra el VPH (15 a 17 años)</b>
12 a 14	➤ Reconocimiento médico juvenil J1
20 a 34	➤ Reconocimiento anual para la detección temprana del cáncer cérvico-uterino (citología vaginal)
a partir de 35	➤ Citología vaginal y prueba del VPH cada 3 años

...hacia una vida autónoma y saludable"

### Sí, pero...

Quizá tema usted que la vacunación contra el VPH pueda despertar en su hija o hijo un interés demasiado temprano por los contactos sexuales. Sin embargo, los estudios científicos demuestran que las personas jóvenes vacunadas contra el VPH no tienen relaciones sexuales ni más tempranas ni con más parejas que las no vacunadas. Tampoco es necesario mencionar la sexualidad al hablar con su hija o hijo sobre la vacuna contra el VPH.

La vacuna contra el VPH es una buena ocasión para hablar de intimidad. De esta forma, puede usted mostrar que le importa no solamente la salud, sino también un desarrollo sexual relajado de su hija o hijo. Además, los estudios realizados con jóvenes demuestran que, cuanto mejor informados sobre sexualidad están, más tarde se sienten dispuestos a descubrir su propia sexualidad.

## Estimadas y estimados jóvenes:

¿Pensáis que el cáncer solo afecta a los adultos? Normalmente, sí. También los tipos de cáncer que pueden provocar los virus VPH suelen aparecer años o décadas después de la infección.

Los virus VPH están tan extendidos que la gran mayoría de las personas en todo el mundo se contagia en un momento u otro.

Los virus se transmiten directamente por la piel y las mucosas, es decir: con los contactos corporales íntimos, incluyendo el sexo. Tampoco los preservativos pueden evitar una infección de forma segura, aunque son importantes porque pueden prevenir el contagio de otras enfermedades de transmisión sexual.

Nadie puede predecir quién acabará sufriendo un cáncer a raíz de una infección con VPH. Pero tú puedes protegerte ahora mismo frente a determinadas enfermedades causadas por el VPH: vacunándote.

La vacuna del VPH es comparable al cinturón de seguridad. Lo sensato es ponérselo siempre. Nunca se puede saber de antemano cuándo y dónde surgirá una situación peligrosa, por mucho que se conduzca con cuidado.

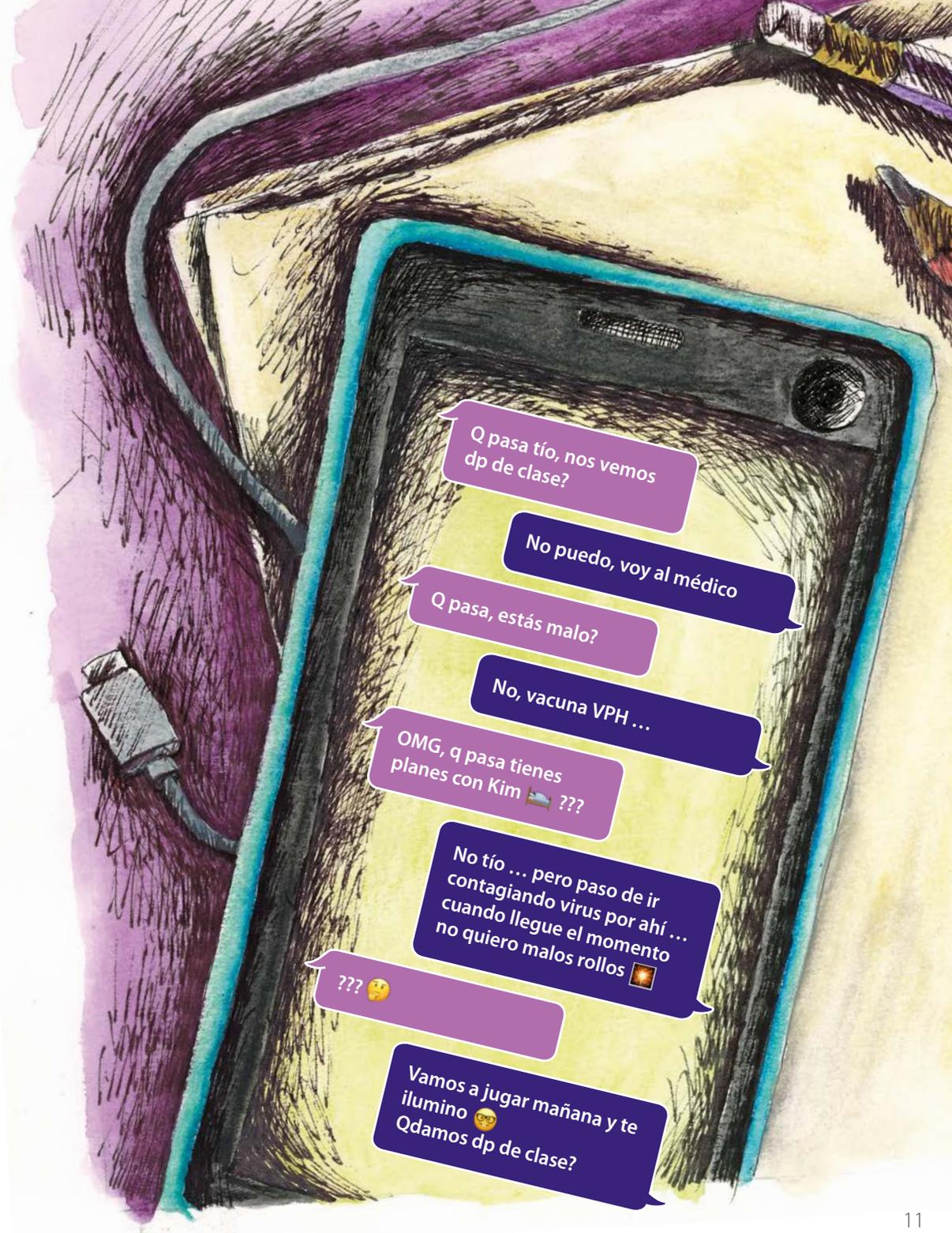
La vacuna es más eficaz cuando se administra antes del primer contacto con el virus, es decir: antes de la primera relación sexual. Además, el sistema inmune de las personas jóvenes genera una protección más fuerte tras la vacunación.

Ya que el VPH tiene relación con el sexo, quizá el tema te resulte un poco incómodo y no quieras escuchar comentarios desagradables al respecto. Pero vacunarse no tiene ninguna relación con tu deseo de mantener relaciones sexuales, ni con la clase de relaciones sexuales que te gustaría mantener en el futuro.

Cuando te pones el cinturón de seguridad, esto tampoco dice nada sobre cuándo y adónde quieres viajar.

Tienes a tu disposición la vacuna contra el VPH en cualquier consulta médica de tu confianza. Una buena ocasión es el **reconocimiento médico juvenil J1**, una revisión para personas jóvenes entre los 12 y los 14 años.

Puedes acudir al J1 sin acompañante, con una amiga o amigo, o con otra persona. Puedes elegir libremente la clínica que tú desees. Hay consultas especializadas en medicina infantil y juvenil. Pero también puedes acudir a una consulta de medicina general. Para el reconocimiento, deberías llevar contigo tu tarjeta sanitaria y tu cartilla de vacunaciones.



## Estimada joven adulta, estimado joven adulto:

Seguramente ya habrás recibido varias vacunas a lo largo de tu vida. Muchas vacunaciones se realizan principalmente durante la edad infantil y juvenil. Pero también es posible recuperar algunas de estas vacunaciones más adelante. Por eso, es importante que te informes sobre tu estado actual de vacunación, independientemente de tu edad, recuperando en lo posible las vacunas que no te hayas puesto en su momento. Aprovecha una cita médica que tengas para presentar tu cartilla de vacunación en la consulta.

Quizá ya hayas oído que la vacunación contra infecciones por virus del papiloma humano (VPH) debe realizarse preferentemente durante la edad infantil y juvenil.

La Comisión Permanente sobre Vacunación (STIKO) recomienda administrar la vacuna VPH entre los 9 y los 14 años de edad. Cuando la vacunación no se haya realizado durante este periodo, debe recuperarse hasta la edad de 17 años. La vacunación tiene el mayor efecto cuando se realiza antes de producirse una posible infección. Además, el sistema inmune reacciona mejor frente a la vacuna cuando la persona vacunada es más joven.

Casi todas las personas sufren alguna infección por VPH en algún momento. El contagio puede producirse durante toda la vida. Por ello, la vacuna VPH también

puede ser conveniente para mayores de 18 años y, además, puede dar cierta protección frente a las secuelas, como lo son determinados cánceres. Si te has planteado la posibilidad de vacunarte contra los VPH, habla primero con tu médica o médico, que te dirán qué ventajas puede tener la vacunación para ti personalmente.

Antes de acudir a vacunarte, conviene que preguntes en tu mutua de enfermedad ("Krankenkasse") si se harán cargo de los costes en tu caso. Las mutuas públicas deben asumir siempre el coste de la vacunación para personas de hasta 17 años de edad. Muchas mutuas públicas, y también privadas, sufragan los gastos de una vacunación VPH incluso más allá de esa edad, de forma voluntaria. Cuando tu mutua se haga cargo de los gastos, deberás abonar primero el importe de la vacunación y solicitar a continuación un reembolso ante la mutua.

Es importante seguir acudiendo a todas las revisiones preventivas, independientemente de que te hayas vacunado o no. La vacunación VPH en la edad adulta es una medida importante para prevenir enfermedades relacionadas con los VPH, determinadas individualmente en cada paciente.

## ¿Cómo funciona el reembolso de los gastos para adultos?



### Documentación para el reembolso

- Factura expedida por la consulta médica
- Ticket de caja de la farmacia por la compra de la dosis
- Receta médica para la dosis
- Número de cuenta bancaria

\* GKV = mutua de enfermedad pública  
PKV = mutua de enfermedad privada

## Qué debemos saber sobre los virus del papiloma humano (VPH)

### ¿Qué son los virus del papiloma humano?

Se denomina virus a una partículas microscópicas que suelen estar constituidas solamente por su material genético y unas pocas proteínas. Los virus penetran en determinadas células del tejido corporal. A continuación, la célula produce los componentes de nuevos virus. Las nuevas partículas abandonan la célula y pueden infectar entonces otras células.

Los virus del papiloma humano infectan células de la piel y de las mucosas. Las mucosas son partes de la piel húmedas y sin vello, que se encuentran, por ejemplo, en la boca, la nariz, el ano y partes de los órganos genitales.

### ¿Cómo se contagia el VPH?

Los virus del papiloma humano están muy extendidos en la población. Se transmiten directamente, a través de la piel o las mucosas.

En la mayoría de los casos, el contagio se produce por contacto corporal íntimo. Los virus se transmiten, por ejemplo, al besarse intensamente, al hacer *petting*, durante el sexo oral o durante el coito. La protección que ofrecen los preservativos es limitada.

En algunos pocos casos, también puede producirse un contagio durante el parto.

### ¿Cómo se desarrolla el cáncer tras la infección por VPH?

Hasta el momento, las científicas y los científicos han identificado 200 tipos distintos de virus del papiloma humano, algunos de los cuales pueden afectar a las células de la piel y las mucosas en los genitales.

Normalmente, la infección por VPH no se detecta. No hay tratamiento eficaz para ella. Pero en la mayoría de los casos se cura por sí sola, y sin que aparezcan síntomas. Sin embargo, algunas veces su duración es mayor, y entonces puede desencadenar, más adelante, determinados tipos de cáncer.

Los tipos de VPH que pueden provocar cáncer son los llamados **tipos de alto riesgo**. Cuando una infección con uno de ellos dura más de doce meses, pueden producirse mutaciones en el tejido de las mucosas. Las mutaciones más peligrosas se consideran **condiciones precancerosas**. Pueden desarrollarse en un periodo medio de entre tres y seis años después de la infección.

Si no se realiza un tratamiento para las condiciones precancerosas, en el 50 por ciento de los casos se produce un cáncer al cabo de un periodo comprendido entre los 10 y los 30 años.

### ¿Qué tipos de cáncer puede causar la infección por VPH?

El **cáncer cérvico-uterino** es el cuarto cáncer más frecuente a nivel mundial. Casi todos los casos se deben a determinados tipos de VPH cancerígenos. Estos virus también son la causa en el 90 por ciento de todos los casos de cáncer de ano. Además, pueden desarrollarse tumores cancerosos en la vagina y en la vulva.

En el cáncer cérvico-uterino, los tumores se producen por mutaciones en la parte exterior del cuello uterino, que llega hasta la vagina. Por ello es tan importante acudir con regularidad a las revisiones para la **detección temprana del cáncer** (citología vaginal). En esta prueba, se analizan célu-

las de la mucosa del cuello uterino para detectar mutaciones.

### ¿Qué otra enfermedad puede causar la infección por VPH?

Determinados tipos de VPH también pueden causar la aparición de **verrugas genitales**. Se trata de excrescencias benignas que pueden aparecer tras una infección por VPH en los genitales. Muchas veces, solo tienen unos pocos milímetros de altura y, en un primer momento, son nódulos aislados.

Más adelante, pueden extenderse y formar pequeñas excrescencias. A veces producen una sensación de picor y escozor. Las verrugas suelen ser inofensivas, pero muchas veces se perciben como desagradables. Es posible tratarlas o extirparlas quirúrgicamente.



## Qué debemos saber sobre la vacuna contra el VPH

El descubrimiento de que algunos cánceres pueden ser consecuencia de una infección por VPH fue un importante hito científico, que le valió el Premio Nobel de Medicina en 2008 al investigador Harald zur Hausen.

Al haberse desarrollado vacunas contra el VPH, existe ahora por primera vez una vacuna contra determinados tipos de cáncer.

Así, la vacuna contra el VPH es un gran avance en la prevención del cáncer, ya que puede evitar, entre otros, los cánceres cérvico-uterino, de vulva y de ano, así como sus estadios previos.

Los estudios científicos muestran que la frecuencia de las infecciones por VPH con tipos de alto riesgo, junto con las correspondientes mutaciones en el tejido de los genitales, se ha reducido fuertemente entre las personas vacunadas.

### ¿Cómo funcionan las vacunas?

Las vacunas contra el VPH contienen partículas similares a los virus. Este material comparte con los virus VPH determinadas características, que son reconocidas por el sistema inmune. Las propias partículas de la vacuna no pueden reproducirse y, por lo tanto, no pueden causar ninguna enfermedad. Sin embargo, el sistema inmune reacciona contra ellas generando anticuerpos, disponibles entonces para la defensa cuando un verdadero virus VPH penetra en el cuerpo. Gracias a los anticuerpos, el sistema inmune puede evitar una infección.

Las vacunas actualmente disponibles combaten los tipos de alto riesgo más importantes. Según el preparado que se utilice, la vacuna contra el VPH puede proteger ante determinadas condiciones precancerosas y carcinomas asociados con los VPH

### La vacuna contra el VPH funciona

En Inglaterra, se redujeron en un 80 por ciento las infecciones por tipos de alto riesgo, entre las personas jóvenes de sexo femenino entre 16 y 18 años.

En Dinamarca, las condiciones precancerosas en el cuello uterino cayeron en un 40 por ciento entre las personas menores de 23 años.

En Suecia, el riesgo de sufrir cáncer cérvico-uterino se redujo en un 88 por ciento, administrándose la vacuna antes de cumplidos los 17 años.

En Australia, la vacunación permitió reducir en un 90 por ciento las verrugas genitales en niñas y mujeres.



en el cuello uterino, la vulva, la vagina y el ano, así como ante las verrugas genitales.

### ¿Cuál es el grado de seguridad de la vacuna?

Las vacunas contra el HPV actualmente disponibles en el mercado suelen considerarse seguras. El perfil de seguridad de las vacunas contra el HPV está sometido a vigilancia permanente, por parte de autoridades sanitarias nacionales, como el Instituto Paul Ehrlich (PEI), e internacionales.

Por su parte, la STIKO (Comisión Permanente sobre Vacunación) sopesa detenidamente las ventajas y los inconvenientes de la vacunación y emite recomendaciones sobre esta. Como cualquier intervención médica, una vacuna puede tener efectos secundarios no deseados.

Para que la STIKO recomiende una vacuna, los posibles efectos secundarios deben ser tan leves o poco frecuentes que las ventajas para la salud resulten claramente superiores.

### Posibles efectos secundarios

Por norma general, los efectos secundarios pueden darse con cualquier vacuna que se administre, por ejemplo, mediante inyección. Suelen ser leves y de poca duración:

- Enrojecimiento, hinchazón o dolor en la zona de la inyección
- Mareo, trastornos circulatorios (normalmente, por miedo a la inyección o en caso de estrés)
- Temperatura, náuseas, dolor de cabeza, abatimiento

### ¿Por qué es importante la edad para la vacunación?

La Comisión Permanente sobre Vacunación (STIKO) recomienda la vacuna contra el VPH para personas jóvenes de todos los géneros entre los 9 y los 14 años de edad, de forma que esta se produzca ya antes de una posible infección por VPH. Además, la respuesta del sistema inmune es mejor cuanto más joven es la persona vacunada.

Sin embargo, las personas jóvenes de todos los géneros también pueden y deberían vacunarse contra el VPH después de haber mantenido sus primeras relaciones sexuales, si no se habían vacunado hasta entonces.

Aunque ya se haya producido una infección con uno o varios tipos de VPH, la vacuna puede proteger contra los demás tipos de VPH incluidos en la vacuna. Cuanto antes se recupere la vacunación, mejor.



Por otra parte, la vacuna contra el VPH no protege ante todos los tipos de VPH que pueden provocar cáncer o verrugas genitales. Por eso es importante seguir acudiendo a las revisiones periódicas para la detección temprana del cáncer.

### ¿Cómo se administra la vacuna?

La vacuna contra el VPH para personas jóvenes de entre 9 y 14 años comprende dos dosis, que se administran por inyección en el antebrazo, con un intervalo de cinco meses como mínimo.

Sin embargo, en algunos casos es necesario administrar tres dosis, por ejemplo cuando la vacunación comienza después de cumplidos los 15 años, o cuando el intervalo entre la primera y la segunda dosis ha sido inferior a cinco meses.

Quien no haya recibido la vacuna antes de cumplir 15 años, debería recuperarla antes de cumplir 18, si es posible. Lo mejor es que la pauta de vacunación esté completa antes de producirse los primeros contactos corporales íntimos.

### ¿Dónde se administra la vacuna?

La vacuna contra el VPH está disponible principalmente en las consultas de medicina general, pediatría, ginecología y urología, pero también en muchas otras clínicas.

Las mutuas públicas y, por lo general, también las mutuas privadas sufragan los costes para personas jóvenes de entre 9 y 17 años. Algunas mutuas también se hacen cargo de la vacunación para personas mayores de 18 años.

La vacunación está igualmente disponible dentro del reconocimiento médico juvenil J1 para personas jóvenes de entre 12 y 14 años.

El J1 se realiza, por ejemplo, en consultas de pediatría o de medicina general. Las mutuas de enfermedad públicas también se hacen cargo de los gastos.

Las personas jóvenes pueden acudir al reconocimiento sin compañía o con una persona de su elección. Deben aportar su tarjeta sanitaria y la cartilla de vacunación (si disponen de ella).

## Para médicas y médicos

La Comisión Permanente sobre Vacunación (STIKO) viene recomendando ahora la vacuna contra el VPH para personas jóvenes de todos los géneros y una edad comprendida entre los 9 y los 14 años. La vacunación puede recuperarse hasta antes de cumplir los 18 años.

Sin embargo, la tasa de personas con la pauta de vacunación contra el VPH completa en Alemania es aún muy insuficiente. Según el RKI, en 2019 fue del 47,2 por ciento entre todas las personas de 15 años contabilizadas como mujeres,

y solamente del 5,2 por ciento entre las personas contabilizadas como varones. Entre las personas de 18 años, las tasas eran del 52 por ciento (personas contabilizadas como mujeres) y del 2,5 por ciento (personas contabilizadas como varones).

Sin embargo, es necesaria una tasa de vacunación del 70 por ciento como mínimo, y ello en personas jóvenes de todos los géneros. En Dinamarca, por ejemplo, se ha alcanzado ya esta tasa, incluso sin programa de vacunación escolar.

### “Pero yo trato a todo el mundo por igual...”

La comunicación culturalmente sensible es una condición importante para que personas con antecedentes culturales muy diversos puedan beneficiarse de un servicio sanitario en condiciones de igualdad. Para confiar en los consejos de la médica o médico, deben sentirse respetadas. Esto supone algo más que la mera igualdad de trato.

Se trata de hacer causa común para vencer los obstáculos adicionales a los que se enfrentan muchas personas con una biografía de migración.

Trabajar de manera culturalmente sensible implica:

- Tomarse su tiempo
- Ser conscientes de cómo la impronta cultural, los estereotipos y los prejuicios influyen en el propio comportamiento y en las situaciones interculturales
- Mostrar un talante abierto, escuchar, preguntar y recabar información sobre el contexto cultural
- Utilizar servicios de traducción e interpretación, o trabajar con personal multilingüe
- Usar un lenguaje sencillo: emplear frases breves, evitar o explicar los términos técnicos, evitar las abreviaturas, usar ejemplos cotidianos

Cabe esperar que la vacuna contra el VPH sea más demandada en el futuro, por parte de las personas jóvenes y sus progenitores.

Para aumentar la tasa de vacunación, necesitamos su contribución como médica o médico.

- Le rogamos que mencione activamente la vacuna y que la recomiende.
- Corrija las creencias erróneas, pero tomando en serio los posibles temores y tratando el tema de forma culturalmente sensible.
- Le pedimos que reaccione de forma positiva ante las consultas y permita un acceso fácil a la vacunación.

Como ayuda para la comunicación con progenitores y pacientes, tiene a su disposición esta guía en varios idiomas, así como el calendario de vacunaciones de la STIKO.

**Acceda a la guía en varios idiomas aquí:**  
[www.hpv-impfung-mehrsprachig.de](http://www.hpv-impfung-mehrsprachig.de)

**Acceda al calendario de vacunaciones de la STIKO aquí:**

[www.rki.de/DE/Content/Infekt/Impfen/Impfkalender/Impfkalender\\_node.html](http://www.rki.de/DE/Content/Infekt/Impfen/Impfkalender/Impfkalender_node.html)



## Fuentes de información

En Internet existen muchas fuentes de información fiables sobre la vacuna contra el VPH, a veces en varios idiomas. Además, puede preguntar en su mutua de enfermedad ("Krankenkasse") o hablar con la médica o con el médico de su confianza.

**Berufsverband der Frauenärzte e. V. (BVF)**  
**Asociación Profesional de Ginecología (BVF)**  
[www.frauenaerzte-im-netz.de](http://www.frauenaerzte-im-netz.de)

**Berufsverband der Kinder- und Jugendärzte e. V. (BVKJ)**  
**Asociación Profesional de Pediatría (BVKJ)**  
[www.kinderaerzte-im-netz.de/startseite](http://www.kinderaerzte-im-netz.de/startseite)

**Berufsverband Deutscher Urologen e. V. (BDU)**  
**Asociación Profesional de Urólogos Alemanes (BDU)**  
<https://urologie-gestalten.de/patienteninformationen/#hvp>

**Bundesministerium für Gesundheit (BMG)**  
**Ministerio Federal de Sanidad (BMG)**  
[www.bundesgesundheitsministerium.de/themen/praevention/frueherkennung-vorsorge/frueherkennung-von-gebaermutterhalskrebs.html](http://www.bundesgesundheitsministerium.de/themen/praevention/frueherkennung-vorsorge/frueherkennung-von-gebaermutterhalskrebs.html)

**Bundeszentrale für gesundheitliche Aufklärung (BZgA)**  
**Centro Federal de Educación Sanitaria (BZgA)**  
[www.liebesleben.de/fachkraefte/praevention-aerztliche-praxis/materialien-hpv/eltern](http://www.liebesleben.de/fachkraefte/praevention-aerztliche-praxis/materialien-hpv/eltern)  
[www.impfen-info.de](http://www.impfen-info.de)

**Deutsche Krebsgesellschaft e. V. (DKG)**  
**Sociedad Alemana contra el Cáncer (DKG)**  
[www.krebsgesellschaft.de/onko-internetportal/basis-informationen-krebs/krebsarten/andere-krebsarten/gebaermutterhalskrebs/vorbeugung.html](http://www.krebsgesellschaft.de/onko-internetportal/basis-informationen-krebs/krebsarten/andere-krebsarten/gebaermutterhalskrebs/vorbeugung.html)

**Deutsches Krebsforschungszentrum (dkfz.)**  
**Centro Alemán de Investigación Oncológica (dkfz.)**  
[www.dkfz.de/de/aktuelles/hpv-impfung-schuetzt-vor-krebs.html](http://www.dkfz.de/de/aktuelles/hpv-impfung-schuetzt-vor-krebs.html)

**Robert Koch-Institut (RKI)**  
**Instituto Robert Koch (RKI)**  
[www.rki.de/DE/Content/Infekt/Impfen/Materialien/Materialien\\_HPVImpfung\\_Tab.html](http://www.rki.de/DE/Content/Infekt/Impfen/Materialien/Materialien_HPVImpfung_Tab.html)  
[www.rki.de/SharedDocs/FAQ/Impfen/HPV/FAQ-Liste\\_HPVImpfen.html](http://www.rki.de/SharedDocs/FAQ/Impfen/HPV/FAQ-Liste_HPVImpfen.html)

**Impfkalender der Ständigen Impfkommission (STIKO)**  
**Calendario de vacunación de la Comisión Permanente sobre Vacunación (STIKO)**  
[www.rki.de/DE/Content/Infekt/Impfen/Impfkalender/Impfkalender\\_node.html](http://www.rki.de/DE/Content/Infekt/Impfen/Impfkalender/Impfkalender_node.html)

**Weltgesundheitsorganisation (WHO)**  
**Organización Mundial de la Salud (OMS)**  
[www.who.int/es/news-room/fact-sheets/detail/cervical-cancer](http://www.who.int/es/news-room/fact-sheets/detail/cervical-cancer)

**Bayerisches Staatsministerium für Gesundheit und Pflege (StMGp)**  
**Ministerio de Estado Bávaro de Sanidad y Asistencia a Personas Dependientes (StMGp)**  
[www.stmgp.bayern.de/vorsorge](http://www.stmgp.bayern.de/vorsorge)

# La vacuna contra el VPH para jóvenes

Solamente en Alemania, cada año unas 7850 personas enferman de un cáncer cuyo origen es una infección por VPH. Una de las más importantes medidas preventivas contra los cánceres provocados por VPH es la vacunación.

Para que madres, padres y personas jóvenes puedan decidir sobre la vacunación, hemos recogido todos los datos importantes y los presentamos en varios idiomas.

Temas de la guía:

- Qué debemos saber sobre los virus del papiloma humano
- Qué debemos saber sobre la vacuna contra el VPH
- ¿Por qué es importante la edad para la vacunación?

Para descargar la guía “La vacuna contra el VPH para jóvenes” en formato electrónico, o para realizar un pedido de ejemplares en papel, visite nuestro sitio web:  
[www.hpv-impfung-mehrsprachig.de](http://www.hpv-impfung-mehrsprachig.de)



Guía entregada por: